

2015/12 • 6913286

DE – Montageanleitung Standkonsolen für Flachheizkörper BH200

EN – Installation instructions for the soil stand bracket for BH200 steel panel radiators

FR – Instructions de montage pour consoles verticales pour radiateurs panneaux BH200

IT – Istruzioni per il montaggio della mensola a pavimento per radiatori piatti BH200

ES – Instrucciones de montaje de consolas verticales para radiadores planos BH200

NL – Montagehandleiding standconsoles voor paneelradiator BH200

CS – Návod k montáži stojanových konzolí pro desková otopná tělesa BH200

SK – Návod na montáž stojanových konzol na ploché radiátory BH200

PL – Instrukcja montażu konsoli stojących do grzejników płytowych BH200

EL – Οδηγίες τοποθέτησης βάσεων στήριξης για θερμαντικά πάνελ BH200

RU – Руководство по монтажу вертикальных консолей для плоских радиаторов BH200

RO – Instrucțiuni de montaj Consolă fixă pentru radiator BH200

HU – BH200 típusú lapos fűtőtest álló tartókonzoljaik szerelési utasítása

ZH – 电热板 BH200 的立式托架安装说明书

AR – BH200 عظمس مالمأفد مدلل ةمأا قلا تالمأالم اب بئفرت لئلد

FA – BH200 یلنآپ روتآی دار یارب هداتسیا یاملئیر بصلن یامنهار

DE – Gebrauchsanleitung

Zulässiger Gebrauch

Die Standkonsole darf nur zur Befestigung von Kermi-Flachheizkörpern BH200 verwendet werden.

Wartung und Reinigung

Eine besondere Wartung der Standkonsolen ist nicht notwendig.

- ▶ Reinigen Sie die Standkonsolen ausschließlich mit milden, nicht scheuernden handelsüblichen Reinigungsmitteln.

Reklamation

Wenden Sie sich im Schadensfall an Ihren Fachhandwerker!

- ▶ Lassen Sie die Montage und Reparaturen ausschließlich vom Fachhandwerker ausführen, sonst erlischt Ihr Anspruch nach dem Gesetz für Sachmängelhaftung.

Entsorgung

- ▶ Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

DE – Montageanleitung

Die Standkonsolen dürfen nur von einem Fachhandwerker montiert werden.

Sicherheitshinweise

- ▶ Montageanleitung vor Montage gründlich durchlesen.
- ▶ Alle Hinweise zu Aufstellort, technischen Daten, Einsatzgrenzen, Bodenbeschaffenheit und Wandabstand beachten.
- ▶ Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher** überlassen.
- ▶ Transportieren und lagern Sie das Montage-material nur in der Schutzverpackung.

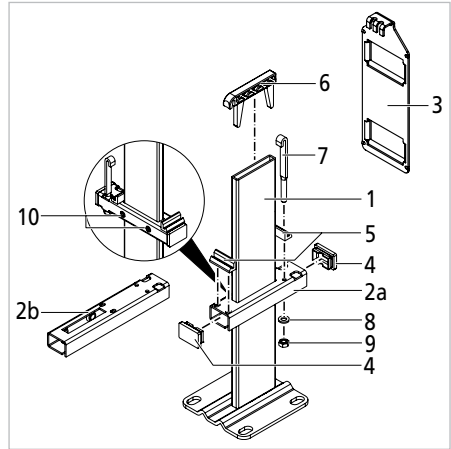
⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

- ▶ Gewicht des Heizkörpers beachten (siehe Unterlagen des Herstellers).
- ▶ Ab 25 kg mit Hebeeinrichtung oder mehreren Personen arbeiten.

Verpackung und Lieferumfang

- ▶ Die Verpackung des Heizkörpers entfernen (Abb. 2).
- ▶ Packungsinhalt der Standkonsolen auf Vollständigkeit und Schäden prüfen.



		ZB03380001	ZB03390001
	Bezeichnung		
1	Konsolenfuß	1	1
2a	Trägerrohr T22	1	–
2b	Trägerrohr T33	–	1
3	Laschenbügel	1	1
4	Verschlusskappe	2	2
5	Konsolenbock	2	2
6	Abstützung	1	1
7	Haken	1	1
8	Scheibe	1	1
9	Sechskantmutter	1	1
10	Gewindestift	2	2

Anzahl der Standkonsolen

- ▶ Je nach Baulänge den Flachheizkörper mit der angegebenen Anzahl der Standkonsolen montieren (Abb. 3).
- ▶ Alle Hinweise, insbesondere die technischen Daten und Einsatzgrenzen beachten.
- ▶ Transport und Lagerung nur in der Schutzverpackung.

Vormontage Standkonsole

- ▶ Werkzeug und Befestigungsmaterial (Schrauben, Scheiben und Dübel) bereitlegen (Abb. 1).

- ▶ Die Verschlusskappen (4) in die beiden seitlichen Öffnungen des Trägerrohres (2a/2b) einstecken (Abb. 4).
- ▶ Den Konsolenbock (5) in die vorgesehenen Bohrungen des Trägerrohres (2a/2b) einstecken (Abb. 4).
- ▶ Das vormontierte Trägerrohr auf den Konsolenfuß schieben und einen Fertigbodenabstand von 150 mm einstellen (Abb. 5/6).
- ▶ Das Trägerrohr mit den Gewindestiften (10) handfest fixieren (Abb. 6).
- ▶ Die Abstützung (6) oben in den Konsolenfuß einstecken (Ausparung zur Vorderseite gerichtet) (Abb. 6).
- ▶ Die Maße zur Montage der Standkonsolen am Heizkörper, der Tabelle in Abb. 7 entnehmen.

Konsolen montieren

- ▶ Die Standkonsolen im vorgegebenen Abstand am Boden ausrichten und die Bohrlöcher anreißen (Abb. 8).
- ▶ Die Löcher an den gekennzeichneten Stellen bohren (Abb. 9).
- ▶ Die Standkonsolen in Position bringen, ausrichten und mit geeigneten Dübeln, Scheiben und Schrauben (4 Schrauben pro Konsole, max. Ø 10 mm) am Boden befestigen (Abb. 10).

Heizkörper montieren

- ▶ Den Heizkörper vorsichtig auf die Konsolenfüße stecken (Abb. 11).
- ▶ Den Laschenbügel (3) in gleicher Position wie die Standkonsolen oben auf den Heizkörper stecken (Abb. 12).
- ▶ Den Haken (7) in die untere Lasche des Laschenbügels (3) einhängen und durch das Langloch des Trägerrohres (2a/2b) stecken. Mit der Sechskantmutter (9) und der Scheibe (8) handfest verschrauben (Abb. 13).
- ▶ Den Heizkörper nach dem Lösen der Gewindestifte (10) und der Sechskantmutter (9) horizontal ausrichten. Danach die Gewindestifte (10) und die Sechskantmutter (9) wieder festziehen (Abb. 13/14).
- ▶ Die Verpackung wieder vollständig über den Heizkörper ziehen (Abb. 15).

EN – Instruction manual

Permissible use

The soil stand bracket is intended solely for fixing of Kermi BH200 steel panel radiators.

Maintenance and cleaning

The soil stand bracket does not require special cleaning.

- ▶ Clean the soil stand brackets only with mild, non-abrasive commercially available cleaners.

Complaint

Please contact your specialist in case of damage!

- ▶ Allow only a specialist to carry out installation and repairs, as otherwise your legal right to a warranty claim for defects in material or workmanship will be invalidated.

Disposal

- ▶ Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

EN – Installation instructions

The soil stand brackets may be installed only by a specialist.

Safety instructions

- ▶ Read the instruction installations thoroughly prior to installation.
- ▶ Observe all information regarding installation location, technical data, limitations on use, floor condition and distance from wall.
- ▶ After installation, **pass the instructions on to the end user.**
- ▶ Store and transport the installation material in the protective packaging only.

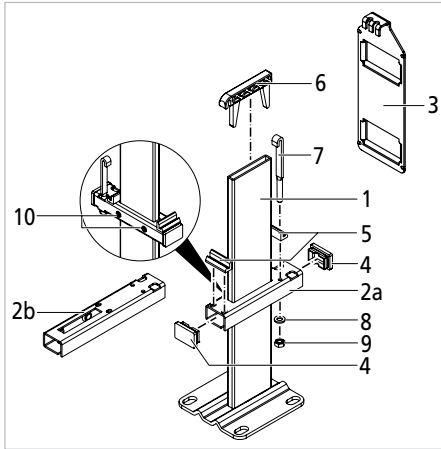
WARNING

Risk of injury!

- ▶ Note the weight of the radiator (see manufacturer's data).
- ▶ At 25 kg and above, the work should be carried out with a lifting device or by several persons.

Packaging and scope of delivery

- ▶ Remove the packaging from the radiator (Fig. 2).
- ▶ Inspect the contents of the soil stand bracket package for completeness and damage.



		ZB03380001	ZB03390001
	Description		
1	Bracket base	1	1
2a	Supporting pipe T22	1	–
2b	Supporting pipe T33	–	1
3	Lug plate	1	1
4	Sealing cap	2	2
5	Bracket block	2	2
6	Support	1	1
7	Hook	1	1
8	Washer	1	1
9	Hexagon nut	1	1
10	Grub screw	2	2

Number of soil stand brackets

- ▶ Use the indicated number of soil stand brackets for installation in accordance with the steel panel radiator's length (Fig. 3).
- ▶ Observe all information, especially the technical data and limitations on use.
- ▶ Transport and store only in the protective packaging.

Pre-assembly of the soil stand bracket

- ▶ Prepare tools and fixing material (screws, washers and anchor) (Fig. 1).

- ▶ Insert the sealing caps (4) into the two end openings of the supporting pipe (2a/2b) (Fig. 4).
- ▶ Insert the bracket block (5) into the openings provided in the supporting pipe (2a/2b) (Fig. 4).
- ▶ Slide the pre-assembled supporting pipe onto the bracket base and adjust a distance of 150 mm from the finished floor (Figs. 5/6).
- ▶ Using the grub screws (10), fix the supporting pipe hand-tight (Fig. 6).
- ▶ Insert the support (6) into the top of the bracket base (recess facing toward the front) (Fig. 6).
- ▶ For the installation dimensions of the soil stand brackets on the radiator, refer to the table in Fig. 7.

Installing brackets

- ▶ Align the soil stand brackets on the floor at the specified spacing and mark the holes to be drilled (Fig. 8).
- ▶ Drill the holes at the marked locations (Fig. 9).
- ▶ Place the soil stand brackets in position, align and, using suitable anchors, washers and screws (4 screws per bracket, max. Ø 10 mm), fasten the brackets to the floor (Fig. 10).

Installing the radiator

- ▶ Carefully place the radiator on the bracket bases (Fig. 11).
- ▶ Attach the lug plates (3) to the top of the radiator at the same position as the soil stand brackets (Fig. 12).
- ▶ Attach hook (7) to the lower lug on the lug plate (3) and insert hook through the oblong hole in the supporting pipe (2a/2b). Using the hexagon nut (9) and the washer (8), fasten hook hand-tight (Fig. 13).
- ▶ After loosening the grub screws (10) and the hexagon nuts (9), align the radiator horizontally. Then tighten the grub screws (10) and the hexagon nuts (9) again (Figs. 13/14).
- ▶ Cover the radiator completely again with the packaging (Fig. 15).

FR – Instructions d'utilisation

Utilisation conforme

La console verticale ne doit être utilisée que pour la fixation de radiateurs panneaux BH200 de Kermi.

Entretien et nettoyage

Les consoles verticales ne nécessitent pas d'entretien particulier.

- ▶ Nettoyer les consoles verticales uniquement avec des produits nettoyants doux non abrasifs disponibles dans le commerce.

Réclamation

En cas de détérioration, s'adresser à un installateur spécialisé !

- ▶ Faire exécuter le montage et les réparations exclusivement par un installateur spécialisé, sinon le recours en garantie pour vice matériel prévu par la loi serait annulé.

Traitement des déchets

- ▶ Amener l'emballage et les pièces non utilisées dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

FR – Instructions de montage

Le montage des consoles verticales est réservé à un installateur spécialisé.

Consignes de sécurité

- ▶ Lire attentivement les instructions avant le montage.
- ▶ Respecter toutes les consignes relatives au lieu d'installation, aux caractéristiques techniques, aux limites d'utilisation, à la structure du mur et du plancher ainsi que la distance au mur.
- ▶ Après le montage, remettre les **instructions à l'utilisateur final**.
- ▶ Transporter et entreposer toujours les éléments de montage dans leur emballage de protection.

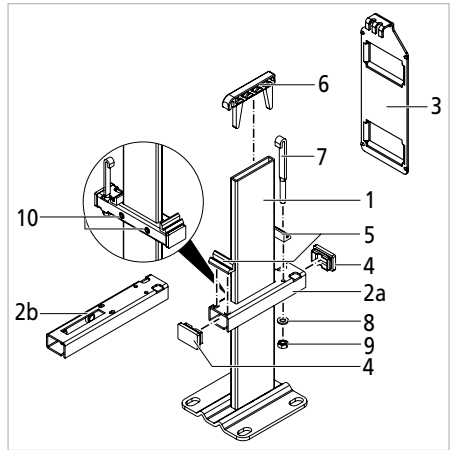
⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure !

- ▶ Tenir compte du poids du radiateur (voir documentation du fabricant).
- ▶ À partir de 25 kg, utiliser des dispositifs de levage ou travailler à plusieurs.

Emballage et contenu de la livraison

- ▶ Retirer l'emballage du radiateur (fig. 2).
- ▶ Vérifier que le contenu du colis des consoles verticales est complet et intact.



		ZB03380001	ZB03390001
	Désignation		
1	Pied de console	1	1
2a	Tuyau support T2	1	–
2b	Tuyau support T3	–	1
3	Porte-attaches	1	1
4	Capuchon	2	2
5	Support de console	2	2
6	Appui	1	1
7	Crochet	1	1
8	Rondelle	1	1
9	Écrou hexagonal	1	1
10	Tige filetée	2	2

Nombre de consoles verticales

- ▶ Monter le radiateur panneau avec le nombre de consoles verticales requis en fonction de sa longueur (fig. 3).
- ▶ Respecter toutes les instructions, notamment celles relatives aux caractéristiques techniques et aux limites d'utilisation.
- ▶ Transport et stockage uniquement dans l'emballage de protection.

Prémontage de la console verticale

- ▶ Préparer les outils et le matériel de fixation (vis, rondelles et chevilles) (fig. 1).

- ▶ Placer les capuchons de protection (4) sur les deux ouvertures latérales du tuyau support (2a/2b) (fig. 4).
- ▶ Insérer le support de console (5) dans les trous prévus à cet effet sur le tuyau support (2a/2b) (fig. 4).
- ▶ Coulisser le tuyau support prémonté sur le pied de console et régler une distance au sol définie de 150 mm (fig. 5/6).
- ▶ Fixer le tuyau support avec les tiges filetées (10) à la main (fig. 6).
- ▶ Insérer l'appui (6) par le haut dans le pied de console (évidement orienté vers l'avant) (fig. 6).
- ▶ Les dimensions de montage des consoles verticales au niveau du radiateur sont fournies dans le tableau de la fig. 7.

Monter les consoles

- ▶ Aligner les consoles verticales sur le sol en respectant l'écart prescrit et marquer les trous de perçage (fig. 8).
- ▶ Percer les trous aux endroits marqués (fig. 9).
- ▶ Positionner les consoles verticales, les aligner et les fixer au sol avec des chevilles, des rondelles et des vis adaptées (4 vis par console, max. Ø 10 mm) (fig. 10).

Monter le radiateur

- ▶ Placer avec précaution le radiateur sur les pieds de consoles (fig. 11).
- ▶ Mettre les porte-attaches (3) dans la même position que les consoles verticales en haut du radiateur (fig. 12).
- ▶ Suspendre le crochet (7) dans l'attache inférieure inférieure du porte-attaches (3) et l'insérer par le trou longitudinal du tuyau support (2a/2b). Visser à la main avec l'écrou hexagonal (9) et la rondelle (8) (fig. 13).
- ▶ Aligner le radiateur à l'horizontale après le desserrage des tiges filetées (10) et de l'écrou hexagonal (9). Terminer en serrant les tiges filetées (10) et l'écrou hexagonal (9) (fig. 13/14).
- ▶ Recouvrir complètement le radiateur avec l'emballage (fig. 15).

IT – Istruzioni per l'uso

Usò consentito

La mensola a pavimento può essere utilizzata solo per il fissaggio dei radiatori piatti Kerni BH200.

Manutenzione e pulizia

Non è necessaria una manutenzione particolare delle mensole a pavimento.

- ▶ Pulire le mensole a pavimento esclusivamente con detergenti disponibili in commercio delicati, non abrasivi.

Reclamo

In caso di danno rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato!

- ▶ Far eseguire il montaggio e le riparazioni solo da installatori specializzati altrimenti verrà invalidata qualsiasi richiesta in base alla legge per la responsabilità in caso di difetti.

Smaltimento

- ▶ Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

IT – Istruzioni di montaggio

Le mensole a pavimento possono essere montate solo da un installatore specializzato.

Indicazioni di sicurezza

- ▶ Leggere le istruzioni di montaggio prima di procedere al montaggio.
- ▶ Osservare tutte le indicazioni sul luogo di posa, i dati tecnici, i limiti d'impiego, le qualità del pavimento e la distanza dalla parete.
- ▶ Dopo il montaggio cedere le **istruzioni all'utente finale**.
- ▶ Trasportare e stoccare il materiale di montaggio solo nell'imballo protettivo.

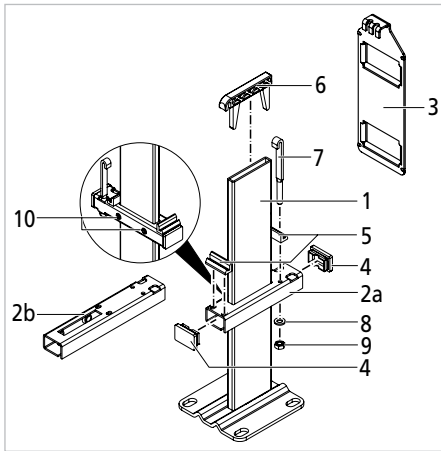
ATTENZIONE

Pericolo di lesioni!

- ▶ Osservare il peso del radiatore (vedere documentazione del produttore).
- ▶ Se il peso supera i 25 kg effettuare le operazioni con un dispositivo di sollevamento o con l'aiuto di altre persone.

Imballo e volume di fornitura

- ▶ Rimuovere l'imballo del radiatore (fig. 2).
- ▶ Verificare la completezza e l'integrità del contenuto dell'imballaggio delle mensole a pavimento.



	Denominazione	ZB03380001	ZB03390001
1	Piedino staffa	1	1
2a	Tubo di supporto T22	1	–
2b	Tubo di supporto T33	–	1
3	Staffa di sostegno	1	1
4	Tappo di chiusura	2	2
5	Staffa di supporto	2	2
6	Sostegno	1	1
7	Gancio	1	1
8	Rondella	1	1
9	Dado esagonale	1	1
10	Perno filettato	2	2

Numero delle mensole a pavimento

- ▶ A seconda della lunghezza montare il radiatore piatto con un numero indicato di mensole a pavimento (fig. 3).
- ▶ Osservare tutte le indicazioni, specialmente i dati tecnici ed i limiti d'impiego.
- ▶ Trasporto e stoccaggio solo nell'imballo protettivo.

Premontaggio mensola a pavimento

- ▶ Preparare gli attrezzi e il materiale di fissaggio (viti, rondelle e tasselli) (fig. 1).

- ▶ Inserire i tappi di chiusura (4) in entrambe le aperture laterali del tubo di supporto (2a/2b) (fig. 4).
- ▶ Inserire la staffa di supporto (5) nei fori previsti del tubo di supporto (2a/2b) (fig. 4).
- ▶ Spingere il tubo di supporto premontato sul piede della mensola ed impostare una distanza di 150 mm dal pavimento finito (fig. 5/6).
- ▶ Fissare il tubo di supporto a mano con i perni filettati (10) (fig. 6).
- ▶ Innestare il sostegno (6) in alto nel piede della mensola (apertura orientata verso il lato frontale) (fig. 6).
- ▶ Desumere le misure per il montaggio delle mensole a pavimento sul radiatore dalla tabella in fig. 7.

Montaggio delle mensole

- ▶ Allineare le mensole a pavimento al pavimento con distanza indicata e tracciare i fori (fig. 8).
- ▶ Eseguire i fori nei punti contrassegnati (fig. 9).
- ▶ Portare le mensole a pavimento in posizione, allinearle e fissarle con tasselli, rondelle e viti adatte (4 viti per mensola, max. Ø 10 mm) (fig. 10).

Montaggio del radiatore

- ▶ Innestare con cautela il radiatore sui piedi della mensola (fig. 11).
- ▶ Innestare la staffa di sostegno (3) nella stessa posizione delle mensole a pavimento in alto sul radiatore (fig. 12).
- ▶ Inserire il gancio (7) nel sostegno inferiore del staffa di sostegno (3) ed inserirlo attraverso il foro oblungo del tubo di supporto (2a/2b). Avvitare manualmente con il dado esagonale (9) e la rondella (8) (fig. 13).
- ▶ Allineare orizzontalmente il radiatore dopo aver allentato i perni filettati (10) e i dadi esagonali (9). Poi serrare nuovamente i perni filettati (10) e i dadi esagonali (9) (fig. 13/14).
- ▶ Riposizionare completamente l'imballo sul radiatore (fig. 15).

ES – Instrucciones de empleo

Uso previsto

La consola debe utilizarse exclusivamente para fijar radiadores planos de Kermi BH200.

Mantenimiento y limpieza

Las consolas verticales no requieren un mantenimiento especial.

- ▶ Limpie las consolas verticales exclusivamente con detergentes suaves convencionales no abrasivos.

Reclamación

Diríjase a su técnico especializado en caso de defectos.

- ▶ Encargue el montaje y la reparación exclusivamente a un técnico profesional, de lo contrario se anulará la responsabilidad legal por carencias.

Eliminación

- ▶ Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta la normativa local.

ES – Instrucciones de montaje

Las consolas verticales deben ser instaladas exclusivamente por un técnico profesional.

Advertencias de seguridad

- ▶ Lea detenidamente las instrucciones de montaje antes de proceder al montaje.
- ▶ Respetar todas las indicaciones relativas al lugar de instalación, características técnicas, límites de uso, características del suelo y distancia con respecto a la pared.
- ▶ Tras el montaje, entregue las **instrucciones al usuario final**.
- ▶ Transporte y almacene el material de montaje exclusivamente con el embalaje protector.

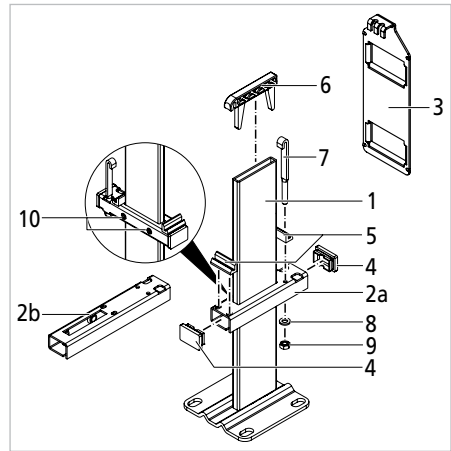
⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones!

- ▶ Tenga en cuenta el peso del radiador (véase la documentación del fabricante).
- ▶ A partir de 25 kg trabaje con un dispositivo de elevación o con varias personas.

Embalaje y volumen de suministro

- ▶ Retirar el embalaje del radiador (fig. 2).
- ▶ Comprobar la integridad y posibles daños del contenido del embalaje de las consolas verticales.



		ZB03380001	ZB03390001
	Designación		
1	Pie de la consola	1	1
2a	Tubo portante T22	1	–
2b	Tubo portante T33	–	1
3	Soporte de la lengüeta	1	1
4	Tapa	2	2
5	Soporte de consola	2	2
6	Apoyo	1	1
7	Gancho	1	1
8	Arandela	1	1
9	Tuerca hexagonal	1	1
10	Pasador roscado	2	2

Número de consolas verticales

- ▶ Montar con el número de consolas verticales indicado según el largo de cada radiador plano (fig. 3).
- ▶ Respetar todas las indicaciones, en especial las características técnicas y límites de uso.
- ▶ Transporte y almacenamiento únicamente en el embalaje protector.

Premontaje de la consola vertical

- ▶ Preparar las herramientas y el material de sujeción (tornillos, arandelas y tacos) (fig. 1).

- ▶ Insertar las tapas (4) en las dos aberturas laterales del tubo portante (2a/2b) (fig. 4).
- ▶ Insertar el soporte de la consola (5) en las perforaciones correspondientes del tubo portante (2a/2b) (fig. 4).
- ▶ Introducir el tubo portante premontado en el pie de la consola y ajustar una distancia con respecto al suelo de 150mm (fig. 5/6).
- ▶ Fijar manualmente el tubo portante con los pasadores roscados (10) (fig. 6).
- ▶ Insertar el apoyo (6) superior en el pie de la consola (recorte mirando hacia el lado frontal) (fig. 6).
- ▶ Consultar las medidas de montaje de las consolas verticales en el radiador, en la tabla de la fig. 7.

Monte las consolas

- ▶ Alinear las consolas verticales en la distancia predeterminada en el suelo y marcar los agujeros de perforación (fig. 8).
- ▶ Taladrar los agujeros en los puntos marcados (fig. 9).
- ▶ Colocar las consolas verticales en posición, orientarlas y fijarlas al suelo con tacos, arandelas y tornillos adecuados (4 tornillos por consola, máx. Ø 10 mm) (fig. 10).

Montaje del radiador

- ▶ Introducir el radiador con cuidado en los pies de la consola (fig. 11).
- ▶ Introducir los soportes de las lengüetas (3) en la misma posición que las consolas verticales en la parte superior de los radiadores (fig. 12).
- ▶ Colgar el gancho (7) en la lengüeta inferior del soporte de lengüetas (3) e introducirlo a través del agujero longitudinal del tubo portante (2a/2b). Atornillar manualmente con la tuerca hexagonal (9) y la arandela (8) (fig. 13).
- ▶ Ajustar el radiador horizontalmente tras aflojar los pasadores roscados (10) y la tuerca hexagonal (9). A continuación apretar de nuevo los pasadores roscados (10) y la tuerca hexagonal (9) (fig. 13/14).
- ▶ Colocar de nuevo el embalaje completamente sobre el radiador (fig. 15).

NL – Gebruiksaanwijzing

Toegelaten gebruik

De standconsole mag alleen voor de bevestiging van de Kermi-paneelradiator BH200 worden gebruikt.

Reiniging en onderhoud

Bijzonder onderhoud is voor de standconsole niet nodig.

- ▶ Maak de standconsole uitsluitend schoon met mild, niet schurend, standaard schoonmaakmiddel.

Klachten

Neem in geval van schade contact op met uw dealer!

- ▶ Laat de montage en reparatie uitsluitend door een erkend installateur uitvoeren, anders komt uw aanspraak op de garantie te vervallen.

Verwijderen van afval

- ▶ Hergebruik de verpakking en onnodige onderdelen of verwijder deze volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke bepalingen.

NL – Montagehandleiding

De standconsole mogen alleen door een installateur worden gemonteerd.

Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees de montagehandleiding voor de montage zorgvuldig door.
- ▶ Houd alle instructies aan betreffende de opstellingslocatie, technische gegevens, toepassingsgrenzen, vloerkwaliteit en wandafstand.
- ▶ Na de montage de **handleiding bij de eindgebruiker** achterlaten.
- ▶ Transporteer en bewaar het montage materiaal alleen in de beschermende verpakking.

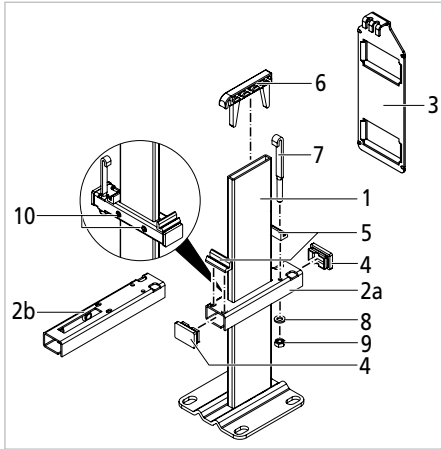
WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel!

- ▶ Houd rekening met het gewicht van de radiator (zie documentatie van de leverancier).
- ▶ Werk vanaf 25 kg met een hefinrichting of met meerdere personen.

Verpakking en leveringsomvang

- ▶ Verwijder de verpakking van de radiator (afb. 2).
- ▶ Controleer de inhoud van de verpakking van de standconsoles op volledigheid en schade.



		ZB03380001	ZB03390001
	Beschrijving		
1	Consolevoet	1	1
2a	Draagbuis T22	1	–
2b	Draagbuis T33	–	1
3	Ophangstrip	1	1
4	Afsluitkap	2	2
5	Consolebok	2	2
6	Steun	1	1
7	Haak	1	1
8	Ring	1	1
9	Zeskantmoer	1	1
10	Tapeind	2	2

Aantal standconsoles

- ▶ Afhankelijk van de bouwlengte van de paneelradiator monteren met het opgegeven aantal standconsoles (afb. 3).
- ▶ Alle instructies, met in het bijzonder de technische gegevens en de toepassingsgrenzen aanhouden.
- ▶ Transport en opslag alleen in de beschermende verpakking.

Voormontage standconsole

- ▶ Gereedschap en bevestigingsmateriaal (schroeven, ringen, pluggen) klaar leggen (afb. 1).
- ▶ De afsluitkappen (4) in de beide openingen aan de zijkant van de draagbuis (2a/2b) steken (afb. 4).
- ▶ De consolebok (5) in de daarvoor bedoelde boringen van de draagbuis (2a/2b) steken (afb. 4).
- ▶ De voorgemonteerde draagbuis op de consolevoet schuiven en een afstand tot de afgewerkte vloer van 150 mm instellen (afb. 5/6).
- ▶ De draagbuis met de tapeinden (10) handvast fixeren (afb. 6).
- ▶ De steun (6) boven in de consolevoet steken (uitsparing naar voorkant gericht) (afb. 6).
- ▶ De afmetingen voor de montage van de standconsoles op de radiator zijn opgenomen in de tabel in afb. 7.

Consoles monteren

- ▶ De standconsoles op de gegeven afstand tot de vloer uitrichten en de boorgaten markeren (afb. 8).
- ▶ De gaten op de gemarkeerde plaatsen boren (afb. 9).
- ▶ De standconsoles in positie brengen, uitrichten en met geschikte pluggen, ringen en schroeven (4 schroeven per console, max. Ø 10 mm) op de vloer bevestigen (afb. 10).

Radiator monteren

- ▶ De radiator voorzichtig op de consolevoeten plaatsen (afb. 11).
- ▶ De ophangstrip (3) in dezelfde positie als de standconsoles boven op de radiator steken (afb. 12).
- ▶ De haak (7) in de onderste beugel van de ophangstrip (3) hangen en door het sleufgat van de draagbuis (2a/2b) steken. Met de zeskantmoer (9) en de ring (8) handvast vastschroeven (afb. 13).
- ▶ De radiator na het losmaken van het tapeind (10) en de zeskantmoer (9) horizontaal uitrichten. Daarna het tapeind (10) en de zeskantmoer (9) weer vastdraaien (afb. 13/14).
- ▶ De verpakking weer volledig over de radiator trekken (afb. 15).

CS – Návod k použití

Přípustné použití

Stojanová konzola se smí používat pouze k montáži deskových otopných těles BH200.

Čištění a údržba

Speciální údržba stojanových konzolí není nutná.

- ▶ Stojanové konzoly čistíte výhradně jemným, neabrasivním běžným čisticím prostředkem.

Reklamacce

V případě poškození se obraťte na kvalifikovaného technika!

- ▶ Montáž a opravy svěřte výhradně kvalifikovanému technikovi, jinak vám zaniká zákonný nárok vůči výrobci při věcných vadách.

Likvidace

- ▶ Obal a nepotřebné díly odevzdejte k recyklaci nebo řádné likvidaci. Dodržujte místní předpisy.

CS – Návod k montáži

Stojanové konzoly smí montovat pouze kvalifikovaný servisní technik.

Bezpečnostní pokyny

- ▶ Před montáží si pečlivě přečtěte návod montáží.
- ▶ Dodržte všechny pokyny ohledně místa instalace, technických údajů, omezení použití, vlastností podlahy a vzdálenosti od stěn.
- ▶ Po montáži ponechte **návod koncovému uživateli**.
- ▶ Montážní materiál přepravujte a ukládejte pouze v ochranném obalu.

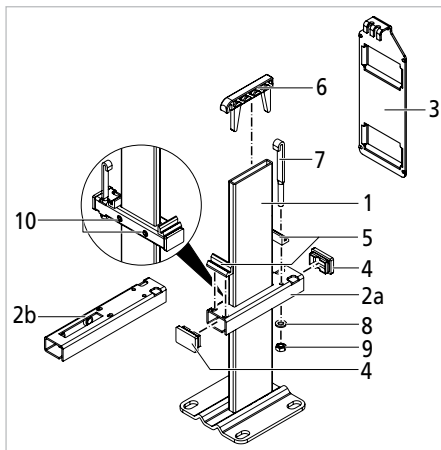
⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění!

- ▶ Vezměte v úvahu hmotnost otopného tělesa (viz dokumentaci výrobce).
- ▶ Od hmotnosti 25 kg pracujte se zvedacím zařízením nebo ve více osobách.

Balení a obsah dodávky

- ▶ Odstraňte obal otopného tělesa (obr. 2).
- ▶ Zkontrolujte obsah balení stojanové konzole, zda je kompletní a zda není poškozený.



Označení	ZB03380001	ZB03390001
1 Patka konzoly	1	1
2a Nosná trubka T22	1	-
2b Nosná trubka T33	-	1
3 Závěsný úchyt	1	1
4 Krytka	2	2
5 Kozlík konzoly	2	2
6 Podpěra	1	1
7 Hák	1	1
8 Podložka	1	1
9 Šestihranná matice	1	1
10 Závitový kolík	2	2

Počet stojanových konzolí

- ▶ Namontujte deskové otopné těleso v závislosti na typu a konstrukční délce uvedeným počtem stojanových konzolí (obr. 3).
- ▶ Dodržte všechny pokyny, zejména technické údaje a limity použití.
- ▶ Přeprava a skladování pouze v ochranném obalu.

Přípravná montáž stojanové konzoly

- ▶ Připravte si nářadí a montážní materiál (šrouby, podložky a hmoždinky) (obr. 1).

- ▶ Zasuňte krytky (4) do oboch bočných otvorů nosné trubky (2a/2b) (obr. 4).
- ▶ Kozlík konzoly (5) zasuňte do príslušných otvorů nosné trubky (2a/2b) (obr. 4).
- ▶ Nasuňte předmontovanou nosnou trubku na patku konzoly a nastavte vzdálenost od podlahy 150 mm (obr. 5/6).
- ▶ Ručně zafixujte nosnou trubku závitovými kolíky (10) (obr. 6).
- ▶ Nahoře zasuňte podpěru (6) do patky konzoly (výřez směřuje na přední stranu) (obr. 6).
- ▶ Rozměry pro montáž stojanových konzolů na otopné těleso naleznete v tabulce na obr. 7.

Montáž konzol

- ▶ Vyrovnajte stojanové konzoly na podlaže v zadané vzdálenosti a vyznačte si vrtané otvory (obr. 8).
- ▶ Vyvrtejte otvory na vyznačených místech (obr. 9).
- ▶ Vyrovnajte stojanové konzoly do správné polohy a vhodnými šrouby, podložkami a hmoždinkami (4 šrouby na jednu konzolu, max. Ø 10 mm) je připevněte k podlaže (obr. 10).

Montáž topného tělesa

- ▶ Opatrně nasuňte otopné těleso na patky stojanových konzolů (obr. 11).
- ▶ Nasuňte závěsný úchyt (3) ve stejné poloze jako stojanové konzoly nahoře na otopné těleso (obr. 12).
- ▶ Zavěste hák (7) do spodní části závěsného úchyty (3) otopného tělesa a prostrčte jej podélným otvorem nosné trubky (2a/2b). Ručně přišroubujte šestihřannou maticí (9) a podložkou (8) (obr. 13).
- ▶ Po povolení závitových kolíků (10) a šestihřanné matice (9) otopné těleso horizontálně vyrovnejte. Poté závitové kolíky (10) a šestihřannou maticí (9) opět utáhněte (obr. 13/14).
- ▶ Přes otopné těleso opět zcela přetáhněte obal (obr. 15).

SK – Návod na použitie

Účlenené použitie

Stojanová konzola sa smie používať len na montáž plochých radiátorov Kermi BH200.

Údržba a čistenie

Špeciálna údržba stojanových konzol nie je potrebná.

- ▶ Stojanové konzoly čistite výlučne jemnými, neabrazívnymi čistiacimi prostriedkami dostupnými v bežnej obchodnej sieti.

Reklamácia

V prípade škody sa obráťte na vášho odborníka!

- ▶ Montáž a opravy nechajte vykonávať výlučne odborníkom, inak zaniká váš nárok na zodpovednosť za vecné škody podľa zákona.

Likvidácia

- ▶ Obal a nepotrebné diely odovzdajte na recykláciu alebo na likvidáciu v súlade s predpismi. Dodržiavajte miestne predpisy.

SK – Návod na montáž

Stojanové konzoly smie montovať len odborník.

Bezpečnostné pokyny

- ▶ Pred montážou si dôkladne prečítajte návod na montáž.
- ▶ Rešpektujte všetky upozornenia ohľadom miesta inštalácie, techn. údaje, hranice použitia, vlastnosti podkladu a vzd. od steny.
- ▶ Po montáži odovzdajte **návod konečnému spotrebiteľovi**.
- ▶ Montážny materiál prepravujte a skladujte len v ochrannom obale.

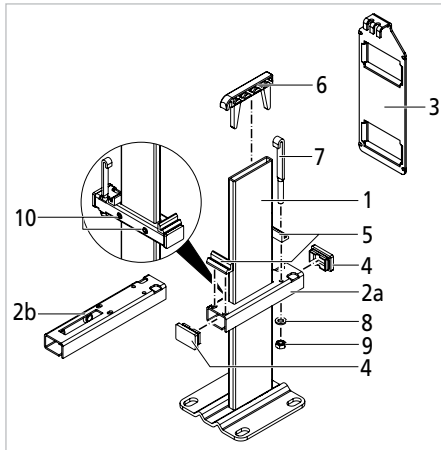
VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Prihliadnite na hmotnosť radiátora (pozri podklady výrobcu).
- ▶ Nad 25 kg pracujte so zdvíhacím zariadením alebo s viacerými osobami.

Obal a rozsah dodávky:

- Dajte dolu obal radiátora (obr. 2).
- Skontrolujte úplnosť a poškodenie obsahu balíka so zvislými konzolami.



		ZB03380001	ZB03390001
	Názov		
1	pätka konzoly	1	1
2a	nosná rúra T22	1	–
2b	nosná rúra T33	–	1
3	závesná úchytka	1	1
4	uzáver	2	2
5	kozlík konzoly	2	2
6	podpera	1	1
7	háč	1	1
8	podložka	1	1
9	šesťhranná matica	1	1
10	nastav. skrutka	2	2

počet stojanových konzol

- Montujte podľa konštrukčnej dĺžky plochého radiátora s uvedeným počtom stojanových konzol (obr. 3).
- Rešpektujte všetky upozornenia, hlavne technické údaje a hranice použitia.
- Preprava a skladovanie len v ochrannom obale.

Prípravná montáž stojanovej konzoly

- Pripravte si náradie a upevňovací materiál (skrutky, podložky a hmoždinky) (obr. 1).

- Uzávery (4) zasuňte do obidvoch bočných otvorov nosnej rúry (2a/2b) (obr. 4).
- Kozlík konzoly (5) zasuňte do určených otvorov nosnej rúry (2a/2b) (obr. 4).
- Posuňte predmontované nosné rúry na päte konzoly a nastavte vzdialenosť od dokončenej podlahy 150 mm (obr. 5/6).
- Nosnú rúru pevne zafixujte nastavovacími skrutkami (10) (obr. 6).
- Podperu (6) nasuňte hore do pätky konzoly (vybratie smeruje na prednú stranu) (obr. 6).
- Rozmery na montáž stojanových konzol na radiátor nájdete v tabuľke na obr. 7.

Montáž konzol

- Stojanové konzoly vyrovnajte v určenej vzdialenosti od podlahy a narysujte vrtacie otvory (obr. 8).
- Na vyznačených miestach navrtajte otvory (obr. 9).
- Konzolu dajte na určené miesto, vyrovnajte a vhodnými hmoždinkami, podložkami (4 skrutky na konzolu, max. Ø 10 mm) pripevnite na podlahu (obr. 10).

Montáž radiátora

- Radiátor opatrne nasuňte do konzolových pätiiek (obr. 11).
- Závesné úchytky (3) nasuňte na radiátor v rovnakej polohe ako stojanové konzoly (obr. 12).
- Háky (7) zaveste do závesu závesnej úchytky (3) a prestrčte pozdĺžnym otvorom nosnej rúry (2a/2b). Pevne priskrutkujte šesťhrannou maticou (9) a podložkou (8) (obr. 13).
- Po uvoľnení nastavovacích skrutiek (10) a šesťhranných matíc (9) radiátor vodorovne vyrovnajte. Potom nastavovacie skrutky (10) a šesťhranné matice (9) znova pevne dotiahnite (obr. 13/14).
- Obal znova kompletne natiahnite na radiátor (obr. 15).

PL – Instrukcja użytkowania

Dopuszczalny zakres użytkowania

Konsolę stojącą można stosować wyłącznie do mocowania grzejników płytowych Kermi BH200.

Konserwacja i czyszczenie

Konsole stojące nie wymagają szczególnej konserwacji.

- ▶ Konsule stojące należy czyścić wyłącznie przy użyciu ogólnie dostępnych w sprzedaży, łagodnych środków czyszczących. Nie należy używać środków o właściwościach ściernych.

Reklamacja

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z najbliższym specjalistą posiadającym odpowiednie kwalifikacje!

- ▶ Montaż i naprawy należy zlecać wyłącznie specjalistom posiadającym odpowiednie kwalifikacje. W przeciwnym wypadku użytkownik traci prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności za wady fizyczne towaru.

Utylizacja

- ▶ Opakowanie i niepotrzebne części przekazać do recyklingu lub do zgodnej z przepisami utylizacji. Przestrzegać lokalnych przepisów.

- ▶ Materiały montażowe mogą być transportowane i przechowywane wyłącznie w opakowaniu ochronnym.

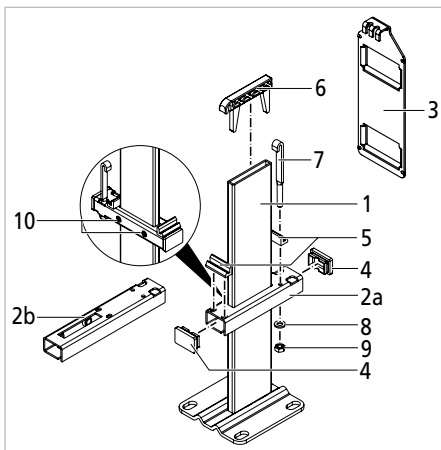
⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- ▶ Uwzględnić masę grzejnika (patrz dokumentacja producenta).
- ▶ W przypadku masy przekraczającej 25 kg użyć podnośnika lub skorzystać z pomocy innych osób.

Opakowanie i zakres dostawy

- ▶ Usunąć opakowanie grzejnika (rys. 2).
- ▶ Sprawdzić zawartość opakowania konsoli stojących pod kątem kompletności i uszkodzeń.



PL – Instrukcja montażu

Konsule stojące mogą być montowane wyłącznie przez specjalistę posiadającego odpowiednie kwalifikacje.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Przed przystąpieniem do montażu należy dokładnie zapoznać się z odpowiednią instrukcją.
- ▶ Stosować się do wszelkich wskazówek dotyczących miejsca montażu, jak również uwzględniać dane techniczne, ograniczenia możliwości zastosowania, właściwości podłoża oraz odstęp od ściany.
- ▶ Po zakończeniu montażu przekazać instrukcję użytkownikowi końcowemu.

	ZB03380001	ZB03390001
Nazwa		
1 Noga	1	1
2a Rura nośna T22	1	–
2b Rura nośna T33	–	1
3 Uchwyt zaczepowy	1	1
4 Nasadka	2	2
5 Wspornik konsoli	2	2
6 Podpórka	1	1
7 Hak	1	1
8 Podkładka	1	1
9 Nakrętka sześciokątna	1	1
10 Wkręt bez łba	2	2

Liczba konsoli stojących

- ▶ Zamontować grzejnik płytowy z wykorzystaniem podanej liczby konsoli stojących, stosownie do długości grzejnika (rys. 3).
- ▶ Należy stosować się do wszystkich wskazówek, szczególną uwagę zwracając na dane techniczne i ograniczenia dotyczące zastosowania.
- ▶ Transport i przechowywanie – wyłącznie w opakowaniu ochronnym.

Montaż wstępny konsoli stojącej

- ▶ Przygotować narzędzia i elementy mocujące (śruby, podkładki i kołki) (rys. 1).
- ▶ Włożyć nasadki (4) do obu bocznych otworów rury nośnej (2a/2b) (rys. 4).
- ▶ Włożyć wspornik konsoli (5) do przeznaczonych do tego otworów w rurze nośnej (2a/2b) (rys. 4).
- ▶ Nasunąć wstępnie zmontowaną rurę nośną na nogę konsoli i ustawić odstęp od podłogi 150 mm (rys. 5/6).
- ▶ Przymocować rurę nośną za pomocą wkrętów bez łba (10), dokręcając je siłą ręki (rys. 6).
- ▶ Włożyć podpórkę (6) od góry do nogi konsoli (zagłębienie powinno być skierowane do przodu) (rys. 6).
- ▶ Wymiary do montażu konsoli stojących na grzejniku pobrać z tabeli przy rys. 7.

Montaż konsoli

- ▶ Ustawić konsole stojące na podłożu z zachowaniem podanego odstępu i oznaczyć miejsca do nawiercenia otworów (rys. 8).
- ▶ Wywiercić otwory w zaznaczonych punktach (rys. 9).
- ▶ Ustawić konsole stojące we właściwym położeniu, wyosiować, po czym zamocować je do podłoża za pomocą odpowiednich kołków, podkładek i śrub (4 śruby na jedną konsolę, maks. Ø 10 mm) (rys. 10).

Montaż grzejnika

- ▶ Ostrożnie umieścić grzejnik na nogach konsoli (rys. 11).
- ▶ Założyć uchwyt zaczepowy (3) od góry na grzejnik, w pozycji odpowiadającej konsolom stojącym (rys. 12).

- ▶ Zaczepić hak (7) w dolnym zaczepie uchwyty (3) i przelożyć przez otwór podłużny rury nośnej (2a/2b). Przykręcić siłą ręki za pomocą nakrętki sześciokątnej (9) i podkładki (8) (rys. 13).
- ▶ Po poluzowaniu wkrętów bez łba (10) i nakrętki sześciokątnej (9) wypoziomować grzejnik. Następnie ponownie dokręcić do oporu wkręty bez łba (10) i nakrętkę sześciokątą (9) (rys. 13/14).
- ▶ Ponownie nałożyć opakowanie na cały grzejnik (rys. 15).

EL – Οδηγίες χρήσης

Επιτρεπόμενη χρήση

Η βάση στήριξης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη στερέωση θερμαντικών πάνελ της Kermi BH200.

Συντήρηση και καθαρισμός

Δεν χρειάζεται ιδιαίτερη συντήρηση των βάσεων στήριξης.

- ▶ Καθαρίζετε τις βάσεις στήριξης αποκλειστικά με ήπια, μη λειαντικά κοινά καθαριστικά μέσα του εμπορίου.

Παράπονα

Σε περίπτωση βλάβης απευθυνθείτε στο τεχνικό προσωπικό σας!

- ▶ Αναθέστε την διεξαγωγή της τοποθέτησης και των επισκευών αποκλειστικά σε τεχνικό προσωπικό, διαφορετικά αίρεται η αξίωση σας σύμφωνα με τον νόμο για ευθύνη ελαττωμάτων.

Διάθεση

- ▶ Διαθέστε το υλικό συσκευασίας και τα μη απαραίτητα εξαρτήματα στα σημεία ανακύκλωσης ή στα προβλεπόμενα σημεία διάθεσης. Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

EL – Οδηγίες τοποθέτησης

Η εγκατάσταση των βάσεων στήριξης επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από τεχνικό προσωπικό.

Οδηγίες ασφάλειας

- ▶ Πριν από την εγκατάσταση διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας όλες τις οδηγίες για το σημείο τοποθέτησης, τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τα όρια χρήσης, την καταλληλότητα διαπέδου και την απόσταση τοίχου.
- ▶ Μετά τη συναρμολόγηση παραδώστε **τις οδηγίες στον τελικό χρήστη**.
- ▶ Φυλάτε και μεταφέρετε το υλικό εγκατάστασης μόνο στην συσκευασία προστασίας.

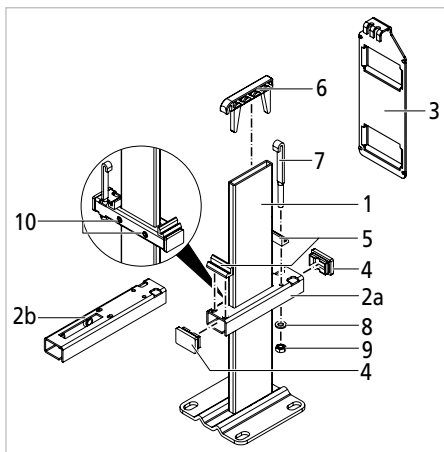
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Λάβετε υπόψη σας το βάρος του θερμαντικού σώματος (βλέπε τεχνικά έγγραφα του κατασκευαστή).
- ▶ Από βάρος 25kg και πάνω χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ανέλκυσης ή ζητάτε βοήθεια από τρίτα άτομα.

Συσκευασία και συσκευασία παράδοσης

- ▶ Απομακρύνετε την συσκευασία του θερμαντικού σώματος (εικ. 2).
- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων συσκευασίας των βάσεων στήριξης και την αριτιότητα τους.



	Χαρακτηρισμός	ZB03380001	ZB03390001
1	Πόδι βάσης	1	1
2a	Σωλήνας στήριξης T22	1	-
2b	Σωλήνας στήριξης T33	-	1
3	Βραχίονας με άγκιστρο	1	1
4	Πώμα σφράγισης	2	2
5	Έδρανο βάσης	2	2
6	Στήριγμα	1	1
7	Άγκιστρο	1	1
8	Ροδέλα	1	1
9	Εξαγωνικό περικόχλιο	1	1
10	Φυτευτός κοχλίας	2	2

Αριθμός των βάσεων στήριξης

- ▶ Ανάλογα με το μήκος κατασκευής τοποθετήστε το θερμαντικό σώμα με τον αναφερόμενο αριθμό των βάσεων στήριξης (εικ. 3).
- ▶ Λάβετε υπόψη σας όλες τις οδηγίες ιδιαίτερα τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τα όρια χρήσης.
- ▶ Μεταφέρετε και αποθηκεύετε μόνο στην συσκευασία προστασίας.

Προκαταρκτικές εργασίες τοποθέτησης βάσης στήριξης

- ▶ Έχετε έτοιμα τα εργαλεία και τα υλικά στερέωσης (βίδες, ροδέλες και ούπα) (εικ. 1).
- ▶ Τοποθετήστε τα πώματα σφράγισης (4) και στα δύο πλευρικά ανοίγματα του σωλήνα στήριξης (2a/2b) (εικ. 4).
- ▶ Τοποθετήστε το έδρανο βάσης (5) στις προβλεπόμενες οπές του σωλήνα στήριξης (2a/2b) (εικ. 4).
- ▶ Σπρώξτε τον προσυναρμολογημένο σωλήνα στήριξης στο πόδι βάσης και ρυθμίστε απόσταση από το έδαφος 150 mm (εικ. 5/6).
- ▶ Στερεώστε με το χέρι το σωλήνα στήριξης με τους φυτευτούς κοχλίες (10) (εικ. 6).
- ▶ Τοποθετήστε το στήριγμα (6) επάνω στο πόδι βάσης (εσοχή με στοιχειοθέτηση στην μπροστινή πλευρά) (εικ. 6).
- ▶ Δείτε τις διαστάσεις για την τοποθέτηση των βάσεων στήριξης στο θερμαντικό σώμα στον πίνακα στην εικ. 7.

Τοποθέτηση στηριγμάτων

- ▶ Ευθυγραμμίστε τις βάσεις στήριξης στην προβλεπόμενη απόσταση από το έδαφος και σημειώστε τις οπές διάτρησης (εικ. 8).
- ▶ Διατρήστε τις οπές στα σημειωμένα σημεία (εικ. 9).
- ▶ Φέρτε τις βάσεις στήριξης στην κατάλληλη θέση, ευθυγραμμίστε και στερεώστε με κατάλληλα ούπα, ροδέλες και βίδες (4 βίδες ανά βάση, μέγ. Ø 10 mm) στο έδαφος (εικ. 10).

Τοποθέτηση θερμαντικού σώματος

- ▶ Τοποθετήστε το θερμαντικό σώμα προσεκτικά στα πόδια βάσης (εικ. 11).
- ▶ Τοποθετήστε το βραχίονα με τα άγκιστρα (3) σε ευθεία θέση όπως οι βάσεις στήριξης επάνω στο θερμαντικό σώμα (εικ. 12).
- ▶ Αναρτήστε το άγκιστρο (7) στο κάτω άγκιστρο του βραχίονα (3) και τοποθετήστε μέσω της διαμήκουσ οπής του σωλήνα στήριξης (2a/2b). Βιδώστε με το εξαγωνικό περικόχλιο (9) και τη ροδέλα (8) με το χέρι (εικ. 13).
- ▶ Ευθυγραμμίστε οριζόντια το θερμαντικό σώμα μετά την απελευθέρωση του φυτευτού κοχλία (10) και του εξαγωνικού περικόχλιου (9). Στη συνέχεια σφίξτε πάλι καλά τον φυτευτό κοχλία (10) και το εξαγωνικό περικόχλιο (9) (εικ. 13/14).
- ▶ Περάστε την συσκευασία ξανά πλήρως πάνω από το θερμαντικό σώμα (εικ. 15).

RU – Руководство по эксплуатации

Допустимая область применения

Вертикальную консоль разрешается использовать только для крепления плоских радиаторов Kermi BH200.

Техобслуживание и очистка

Вертикальные консоли не требуют специального технического обслуживания.

- ▶ Для очистки вертикальных консолей используйте неедкие неабразивные бытовые чистящие средства.

Рекламация

В случае поломки обратитесь в сервисную службу!

- ▶ Монтажные и ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами, в противном случае гарантии по возмещению материального ущерба теряют силу.

Утилизация

- ▶ Упаковка и детали, необходимости в использовании которых более не существует, подлежат отправке на вторичную переработку или надлежащую утилизацию. Соблюдайте все местные предписания.

RU – Руководство по монтажу

Устанавливать вертикальные консоли разрешается только квалифицированным специалистам.

Правила техники безопасности

- ▶ Перед монтажом внимательно прочтите руководство по монтажу.
- ▶ Учитывайте все указания о месте монтажа, технических характеристиках, границах области применения, необходимом качестве пола и расстоянии от стены.
- ▶ После монтажа **передайте руководство конечному потребителю.**
- ▶ Храните и транспортируйте монтажный материал только в защитной упаковке.

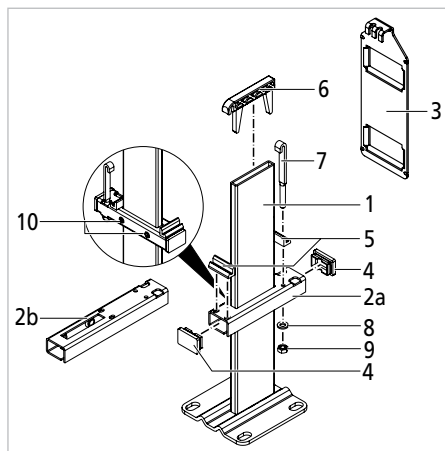
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Имеется опасность получения травмы!

- ▶ Учитывайте вес радиатора (см. документацию производителя).
- ▶ При весе 25 кг и более используйте подъемное устройство или привлекайте для подъема нескольких человек.

Упаковка и комплект поставки

- ▶ Снимите упаковку с радиатора (рис. 2).
- ▶ Проверьте содержимое упаковки вертикальной консоли на комплектность и отсутствие повреждений.



		ZB03380001	ZB03390001
	Наименование		
1	Опора консоли	1	1
2a	Несущая трубка T22	1	–
2b	Несущая трубка T33	–	1
3	Серьга	1	1
4	Колпачок	2	2
5	Опора консоли	2	2
6	Подпорка	1	1
7	Крюк	1	1
8	Шайба	1	1
9	Шестигранная гайка	1	1
10	Установочный винт	2	2

Количество вертикальных консолей

- ▶ В зависимости от монтажной длины плоского радиатора используйте для его установки соответствующее количество вертикальных консолей (рис. 3).

- ▶ Соблюдайте все указания, особенно те из них, которые касаются технических характеристик и граничной области применения.
- ▶ Храните и транспортируйте изделие только в защитной упаковке.

Предварительная сборка вертикальной консоли

- ▶ Подготовьте инструмент и крепежный материал (винты, шайбы и дюбели) (рис. 1). Вставьте колпачки (4) в оба боковых отверстия несущей трубки (2a/2b) (рис. 4).
- ▶ Вставьте опору консоли (5) в предусмотренные отверстия несущей трубки (2a/2b) (рис. 4).
- ▶ Предварительно собранную несущую трубку посадите на опору консоли и установите расстояние от пола 150 мм (рис. 5/6).
- ▶ Прочно закрепите несущую трубку установочными винтами (10) (рис. 6).
- ▶ Вставьте подпорку (6) сверху в опору консоли (выемка должна быть направлена в переднюю сторону) (рис. 6).
- ▶ Соблюдайте размеры для монтажа вертикальных консолей на радиаторе, которые указаны в таблице на рис. 7.

Монтаж кронштейнов

- ▶ Выровняйте вертикальные консоли относительно пола на нужном расстоянии и нанесите отметки для сверления отверстий (рис. 8).
- ▶ Просверлите отверстия в отмеченных точках (рис. 9).
- ▶ Поставьте консоли на место установки, выровняйте и закрепите на полу (рис. 10), используя подходящие дюбели, шайбы и винты (4 винта на одну консоль, макс. Ø 10 мм).

Установка радиатора

- ▶ Аккуратно вставьте радиатор в опоры консоли (рис. 11).
- ▶ Установите серьгу (3) на радиатор в том же положении, что и вертикальные консоли (рис. 12).
- ▶ Зацепите крюк (7) за нижнюю петлю серьги (3) и вставьте его в продольное отверстие несущей трубки (2a/2b). Прочно затяните соединение, используя шестигранную гайку (9) и шайбу (8) (рис. 13).

- ▶ Ослабив установочные винты (10) и шестигранную гайку (9), выровняйте радиатор по горизонтали. После этого снова затяните установочные винты (10) и шестигранную гайку (9) (рис. 13/14).
- ▶ Снова полностью наденьте упаковку на радиатор (рис. 15).

RO – Instrucțiuni de utilizare

Mod de utilizare admis

Consola fixă poate fi utilizată numai pentru fixarea radiatoarelor Kermi BH200.

Întreținere și curățare

Nu sunt necesare lucrări de întreținere speciale pentru consolele fixe.

- ▶ Curățați consolele fixe numai cu agenți de curățare blânzi, neabrazivi, disponibili în comerț.

Reclamații

În caz de daune, contactați instalatorul specialist!

- ▶ Dispuneți efectuarea lucrărilor de montaj și reparație exclusiv de către un instalator specialist, în caz contrar dreptul dumneavoastră în baza legii privind garanția pentru defecte devine invalid.

Eliminarea ca deșeu

- ▶ Depuneți ambalajul și elementele de care nu aveți nevoie la un punct de reciclare sau de colectare a deșeurilor. Țineți cont de prescripțiile locale.

RO – Instrucțiuni de montaj

Consolele fixe trebuie montate numai de către un instalator specialist.

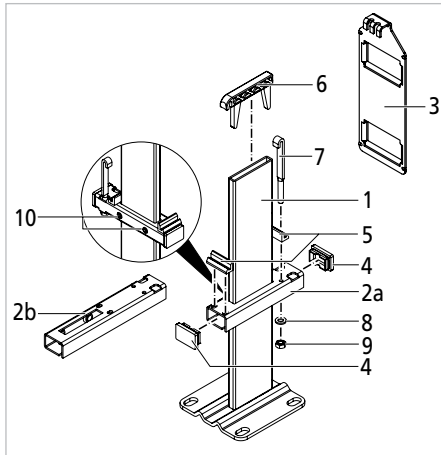
Indicații privind siguranța

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile de montaj anterior montării.
- ▶ Țineți cont de toate indicațiile privind locul de amplasare, datele tehnice, limitele de utilizare, caracteristicile pardoselii și distanța față de perete.
- ▶ După montaj predați **instrucțiunile consumatorului final**.
- ▶ Transportați și depozitați materialul de montaj numai în ambalajul de protecție.

 AVERTIZARE
Pericol de rănire!
<ul style="list-style-type: none">▶ Aveți în vedere greutatea radiatorului (consultați documentația producătorului).▶ Începând cu 25 kg folosiți un dispozitiv de ridicare sau realizați lucrările cu mai multe persoane.

Ambalajul și pachetul de livrare

- ▶ Scoateți ambalajul radiatorului (fig. 2).
- ▶ Verificați dacă pachetul consolei fixe este complet și nu prezintă deteriorări.



		ZB03380001	ZB03390001
	Denumire		
1	Piciorul consolei	1	1
2a	Suport de țevă T22	1	–
2b	Suport de țevă T33	–	1
3	Colier de eclisă	1	1
4	Capac de închidere	2	2
5	Ramă consolă	2	2
6	Suport	1	1
7	Cârlig	1	1
8	Șaibă	1	1
9	Piuliță hexagonală	1	1
10	Știft filetat	2	2

Numărul de console fixe

- ▶ În funcție de lungimea constructivă a radiatorului, montați radiatorul cu numărul indicat de console fixe (fig. 3).
- ▶ Respectați toate indicațiile, în special datele tehnice și limitele de utilizare.
- ▶ Transport și depozitare numai în ambalajul de protecție.

Premontarea consolei fixe

- ▶ Pregătiți unealta și materialul de fixare (șuruburi, șaibe și dibluri) (fig. 1).

- ▶ Introduceți capacele de închidere (4) în cele două orificii laterale ale suportului de țevă (2a/2b) (fig. 4).
- ▶ Introduceți rama consolei (5) în orificiile prevăzute ale suportului de țevă (2a/2b) (fig. 4).
- ▶ Împingeți suportul de țevă premontat pe piciorul consolei și reglați o distanță de siguranță față de podea de 150 mm (fig. 5/6).
- ▶ Fixați cu mâna suportul de țevă cu știft filetat (10) (fig. 6).
- ▶ Introduceți suportul (6) de sus în piciorul consolei (decupaj orientat pe partea din față) (fig. 6).
- ▶ Preluăți dimensiunea de montaj a consolelor fixe la radiatorul fix din tabelul din fig. 7.

Montarea consolelor

- ▶ Orientați consolele fixe pe podea la dimensiunea indicată și marcați locurile pentru orificii (fig. 8).
- ▶ Realizați orificiile în locurile marcate (fig. 9).
- ▶ Poziționați consolele fixe, orientați-le și fixați-le pe podea cu diblurile, șaibe și șuruburile adecvate (4 șuruburi per consolă, max. Ø 10 mm) (fig. 10).

Montarea radiatoroarelor

- ▶ Fixați cu atenție radiatorul pe piciorul consolei (fig. 11).
- ▶ Introduceți colierul de eclisă (3) în aceeași poziție cu consolele fixe pe radiator (fig. 12).
- ▶ Suspendați cârligul (7) în eclisa inferioară a colierului de eclisă (3) și introduceți-l prin gaura longitudinală a suportului de țevă (2a/2b). Înșurubați cu mâna piulița hexagonală (9) și șaiba (8) (fig. 13).
- ▶ Reglați pe orizontală radiatorul după desprinderea știftului înfiletat (10) și a piuliței hexagonale (9). Apoi strângeți din nou știftul înfiletat (10) și piulița hexagonală (9) (fig. 13/14).
- ▶ Apoi ambalați din nou complet radiatorul (fig. 15).

HU – Használati utasítás

Megengedett használat

Az álló tartókonzol kizárólag a BH200 típusú, Kermi lapos fűtőtestek rögzítésre használható.

Karbantartás és tisztítás

Az álló tartókonzolok nem igényelnek különleges karbantartást.

- ▶ Az álló tartókonzolokat kizárólag lágy, nem súroló hatású, hagyományos tisztítószerekkel tisztítsa.

Reklamáció

Káresemény esetén forduljon szakemberhez!

- ▶ A felszerelést és a javításokat kizárólag szakemberrel végeztesse, mivel ellenkező esetben az Önt törvény szerint megillető, tárgyi hiányosságra vonatkozó garancia érvényét veszíti.

Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolást és a szükségtelenné vált alkatrészeket adja át újrahasznosítással vagy előírás szerinti ártalmatlanítással foglalkozó cégnek. Vegye figyelembe a helyi előírásokat.

HU – Szerelési utasítás

Az álló tartókonzolok felszerelését csak szakembernek szabad végeznie.

Biztonsági tudnivalók

- ▶ Olvassa el figyelmesen a szerelési utasítást.
- ▶ Vegyen figyelembe minden információt a felállítást helyére, a műszaki adatokra, az alkalmazási határookra, a padlózat tulajdonságára és a faltól mért távolságra vonatkozóan.
- ▶ Szerelés után adja át az **utasítást a végfelhasználónak**.
- ▶ Aszerelési anyagot csak védőcsomagolásban szabad tárolni és szállítani.

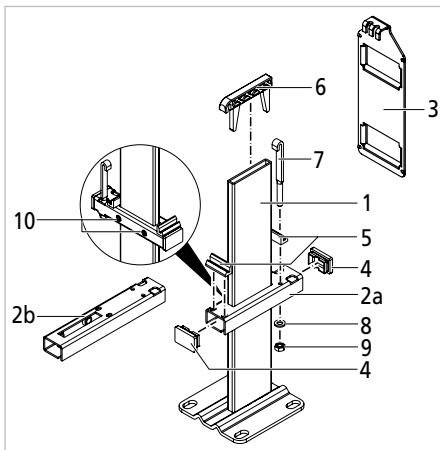
▲ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

- ▶ Vegye figyelembe a fűtőtest súlyát (lásd a gyártó dokumentációját).
- ▶ 25 kg-tól emelőeszközzel vagy több személy igénybevételével kell dolgozni.

Csomagolás és szállítási terjedelem

- ▶ Távolítsa el a fűtőtest csomagolását (2. ábra).
- ▶ Ellenőrizze az álló tartókonzolok teljesség és sérülések szempontjából.



		ZB03380001	ZB03390001
	Megnevezés		
1	Konzolláb	1	1
2a	Tartócső, T22	1	-
2b	Tartócső, T33	-	1
3	Füles kengyel	1	1
4	Zárósapka	2	2
5	Konzolbak	2	2
6	Megtámasztás	1	1
7	Kampó	1	1
8	Alátét	1	1
9	Hatlapú anya	1	1
10	Hernyócsavar	2	2

Álló tartókonzolok száma

- ▶ Az építési hossztól függően minden lapos fűtőtestet a megadott számú álló tartókonzollal szereljen fel (3. ábra).
- ▶ Vegyen figyelembe minden információt, különösen a műszaki adatokat és az alkalmazási határokat.
- ▶ A szállítást és tárolás csak védőcsomagolásban történjen.

Az álló tartókonzol előszerelése

- ▶ Helyezze készenlétbe a szerszámokat és a rögzítőanyagot (csavarokat, alátéteket és tipliket) (1. ábra).

- ▶ Dugja bele a zárósapkákat (4) a tartócső (2a/2b) két oldalsó nyílásába (4. ábra).
- ▶ Helyezze a konzolbakot (5) a tartócső (2a/2b) erre szolgáló furataiba (4. ábra).
- ▶ Tolja az előszerelt tartócsövet a konzollábra, majd állítsa be a 150 mm végső padlótávolságot (5./6. ábra).
- ▶ Kézzel meghúzva rögzítse a hernyócsavarokkal (10) a tartócsövet (6. ábra).
- ▶ Dugja bele a kítámasztót (6) a konzollábra (a horony az elülső oldal felé nézzen) (6. ábra).
- ▶ Az álló tartókonzolok fűtőtestre történő felszereléséhez szükséges méreteket a 7. ábra táblázatában találhatja meg.

A konzolok felszerelése

- ▶ Állítsa be a megadott távolságban az álló tartókonzolokat a padlón, majd jelölje be a furatok helyeit (8. ábra).
- ▶ Fúrja ki a bejelölt helyeken a furatokat (9. ábra).
- ▶ Állítsa megfelelő pozícióba az álló tartókonzolokat, majd a megfelelő tiplik, alátétek és csavarok segítségével (konzolonként 4 csavar, max. \varnothing 10 mm) rögzítse őket a padlóhoz (10. ábra).

A fűtőtest felszerelése

- ▶ Helyezze a fűtőtestet óvatosan a konzollábra (11. ábra).
- ▶ Dugja rá felül a fűtőtestre az álló tartókonzolokkal megegyező pozícióban a füles kengyeleket (3) (12. ábra).
- ▶ Akassza a horgot (7) a füles kengyel (3) alsó fülébe és dugja át a tartócső (2a/2b) hosszlyukán. Csavarozza össze őket kézzel a hatlapú anyával (9) és az alátéttel (8) (13. ábra).
- ▶ Állítsa be a fűtőtest vízszintes helyzetét a hernyócsavarok (10) és a hatlapú anya (9) meglazítása után. Ezután húzza meg a hernyócsavarokat (10) és a hatlapú anyákat (9) (13./14. ábra).
- ▶ Húzza vissza teljesen a csomagolást a fűtőtestre (15. ábra).

ZH – 使用说明书

规定的使用用途

立式托架只允许用于固定 Kermi 电热板 BH200。

维护与清洁

无需对立式托架进行特殊维护。

- ▶ 请仅使用温和的常规非研磨性清洁剂来清洁立式托架。

索赔

若出现损坏，请联系专业技术人员！

- ▶ 仅允许由专业人员执行安装和维修工作，否则对故障导致的损失概不负责。

废弃处理

- ▶ 包装以及不需要的部件应该进行回收或按规定进行废弃处理。请遵守当地现行法规。

ZH – 安装说明书

仅可由专业技术人员安装立式托架。

安全提示

- ▶ 开始安装之前，请通读本安装说明书。
- ▶ 应注意遵守与安装地点、技术数据、使用规定、墙壁和地面特性有关的所有提示。
- ▶ 安装完成后应将说明书转交给最终用户。
- ▶ 安装材料必须放在保护性包装内进行运输和存放。

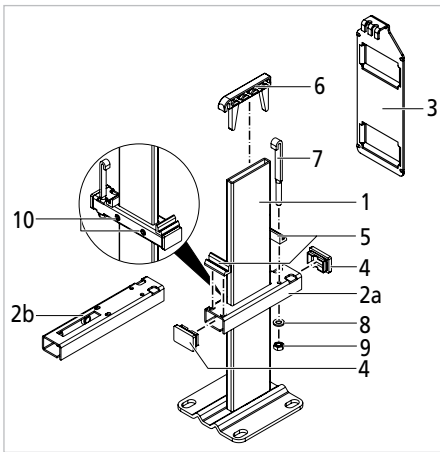
警告

受伤危险！

- ▶ 注意散热器的重量（参见制造商资料）。
- ▶ 重量超过 25 kg 时应使用提升装置或由多人进行操作。

包装与供货范围

- ▶ 移除散热器的包装（图 2）。
- ▶ 检查立式托架的包装是否完整以及有无损坏。



- ▶ 安装在散热器上的托架规格，请参见图 7 中的表格。

安装托架

- ▶ 按照指定的离地距离放置立式托架并在钻孔处凿口（图 8）。
- ▶ 在做标记的位置钻孔（图 9）。
- ▶ 将立式托架置于指定位置并校准，使用合适的销钉、垫圈和螺栓（每个托架 4 个螺栓，最大 $\varnothing 10 \text{ mm}$ ）固定在地板上（图 10）。

安装散热器

- ▶ 将散热器小心插在托架底座上（图 11）。
- ▶ 将连接板（3）插在散热器上，立式托架上方（图 12）。
- ▶ 将挂钩（7）挂入连接板（3）的下部板中并穿过支承筒（2a/2b）的深孔。用六角螺母（9）和垫圈（8）拧紧（图 13）。
- ▶ 松开螺纹销钉（10）和六角螺母（9）后，水平校准散热器。然后重新拧紧螺纹销钉（10）和六角螺母（9）（图 13/14）。
- ▶ 重新用包装完全罩住散热器（图 15）。

	名称	ZB03380001	ZB03390001
1	托架底座	1	1
2a	支承筒 T22	1	-
2b	支承筒 T33	-	1
3	连接板	1	1
4	螺帽	2	2
5	托架支柱	2	2
6	支柱	1	1
7	挂钩	1	1
8	垫圈	1	1
9	六角螺母	1	1
10	螺纹销钉	2	2

立式托架的数量

- ▶ 视安装长度而定，安装指定数量的立式托架（图 3）。
- ▶ 应注意遵守与技术数据和使用规定有关的所有提示。
- ▶ 必须将托架置于保护性包装内进行运输和存放。

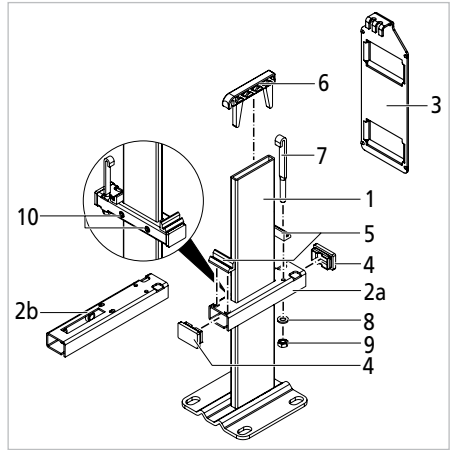
预安装立式托架

- ▶ 准备工具和固定材料（螺栓、垫圈和销钉）（图 1）。将螺帽（4）插入支承筒（2a/2b）的两个侧面开孔中（图 4）。
- ▶ 将托架支柱（5）插入支承筒（2a/2b）的指定钻孔中（图 4）。
- ▶ 将预安装的支承筒推到托架底座上并保留 150 mm 的离地间隙（图 5 / 6）。
- ▶ 使用螺纹销钉（10）固定支承筒（图 6）。
- ▶ 将支柱（6）插入托架底座（插槽对准前侧）（图 6）。

- ▶ زحل (ال) ىل عالاب لماحل قذعاق يف (6) ؤزىفرلا لخدأ (6 لكش) (تيماملأ ؤهجلل هجتى).
- ▶ أفدملاب قمئاقلا تالماحل بيكرت داعبأ ىل ل لصحأ 7 لكشلا يف لودجل نم.

لماحل بيكرت

- ▶ نفاسملا ىل ع ضرألاب قمئاقلا تالماحل ؤانا حجب مق رفحلأ بوقث ميلعتب مقو ،اقبسم قذحملأ (8 لكش).
- ▶ (9 لكش) قمل عملأ عضاوملا يف رفحلأ بقثأ .
- ▶ امئاذاحب مقو ،امنكم يف قمئاقلا تالماحل عض تاقلحلأو تاراسدلا مادختساب ضرألأ يف امتبشو رطق عم ،لماح لكش ريماسم (4 قبسانملا ريماسملاو (م 10 ىصقأال مدح (10 لكش).



أفدملأ بيكرت

- ▶ (11 لكش) لماحل داوق ىل ع رذحب أفدملأ عض ىل عالأ نم أفدملأ ىل ع (3) تيبثتلا ؤحيرش عض (12 لكش) قمئاقلا تالماحل عضوم سفن يف يلفسلا فرفرلا يف (7) فاطخلا قىلعتب مق ؤحتغلا لال خ نم ملخدأو ،(3) تيبثتلا ؤحيرشل مطبر مكحأ مٲ (2a/2b) مدلا بوبنأب قلىوظلا (8) ققلحلأو (9) قسدسملأ قلمواصلأ مادختساب ايودي (13 لكش).
- ▶ ريماسملا اءخر! دجب ايقفأ أفدملأ ؤانا حجب مق (9) قسدسملأ ليمواصلأو (10) سألأ قميذع قبلولملا سألأ قميذع قبلولملا ريماسملا مطبر مكحأ دءا مٲ (13/14 لكش) (9) قسدسملأ ليمواصلأو (10) (15 لكش) لمالكلاب أفدملأ ىل ع فالغلا بحس دءا .

مسالا	ZB03380001	ZB03390001
1 لماحل قذعاق	1	1
2a مءلا بوبنأ T22	1	-
2b مءلا بوبنأ T33	-	1
3 تيبثتلا ؤحيرش	1	1
4 يفرظلا ؤاطغلا	2	2
5 لماحل قذانس	2	2
6 ؤزىفرلا	1	1
7 فاطخلا	1	1
8 ققلحلأ	1	1
9 قسدسملأ قلمواصلأ	1	1
10 سألأ ميذع ببلولملا رامسلا	2	2

قمئاقلا تالماحل ددع

- ▶ نم اهل ددحملأ دءعلا عم ؤحطسملا أفدملأ بيكرتب مق (3 لكش) بيكرتلا لوظل اعبت ،قمئاقلا تالماحل تانايبلأ اصوصو ،تاداشرلا ففالك قاعزم بجي مادختسالأ دودحو ،قئىقتلا قئىقوالأ قفلغلا يف ال نيزختلاو لقنلاب حمسئال .

بيكرتلا لبقم قمئاقلا لماحل

- ▶ ريماسملا) تيبثتلا داومو تاودالأ زيءتجب مق (1 لكش) (تاراسدلاو تاقلحلأو نيءحتغلا يف (4) نيءفرظلا نيءاطغلا لخدأ (4 لكش) (2a/2b) مءلا بوبنأل نيءيبنأجلا اقبسم قذحملأ تاحتغلا يف (5) لماحل تادانس لخدأ (4 لكش) (2a/2b) مءلا بوبنأب لماحل قذعاق ىل ع اقبسم بكمرملا مءلا بوبنأ عفءا قفاسم ىل ع ضرألأ نع نيءانلا دءبلا طنبضاو (5/6 لكشلا) مٲ 150 مادختساب ،مكحأب ايودي مءلا بوبنأ تيبثتب مق (6 لكش) (10) سألأ قميذع قبلولملا ريماسملا .

RA - مادختسالا لي لد - ةبي برعلا

هب حومس مل ا مادختسالا

يفادمل ا تيبيحتل ال ا مئاقلا لم ا حلا مادختس اب حمسي ال
Kermi نم BH200 ءحطس مل ا

فيظن ت لا و ءناي صلا

ءيريورض ريغ ءمئاقلا تالما حلا ءصاخلا ءناي صلا
داوم مادختس اب ءمئاقلا تالما حلا فيظن تب مق
طوق ءطش اك ريغو ءل دت عم ءل و ا دتم فيظن ت

ءالم عالا و ا ك ش

ا تاي فلت شود ءلا ح ي ف ص ص خ ت مل ا ين فل اب ل ص ت ا
لال خ نم ال ا ح الص لا و بي ك ر ت ل اب ا م ا ق ل ا ء ذ ع ب ج ي
ءب ل ا ط م ل ا ي ف ل ك ق ح ت د ق ف ال و ، ط ق ف ص ص خ ت م ي ن ف
ب ي و ي ع ل ا ن ع ء ي ل و و س م ل ا ن و ن ا ق ل ا ق ف و ن ا م ص ل ا ب

زاه جلا نم صل خ ت لا

ءلا ءيريورض ل ريغ ءاز ج ل ا و ف ا ل غ ل م ي ل س ت ب مق
نم صل خ ت ل د م ت ع م ل ا ق ف ر م ل ا و ا ر ي و د ت ل ا ء ذ ا ع ز ك ر م
ء ي ل ح م ل ا ت ا م ي ل ع ش ل ا ء ا ع ا ر م ء ا ج ر ب ت ا ي ا ف ن ل ا

RA - بي ك ر ت ل ا لي لد - ةبي برعلا

ين ف ل ب ق ن م ال ا ءمئاقلا تالما حلا بي ك ر ت ب حمسي ال
ص ص خ ت م

ءم ال س لا ت ا م ي ل ع ت

بي ك ر ت ل ا ل ب ق ا د ي ج بي ك ر ت ل ا ل ي ل د ا ر ق ا
ع ق و ب ء ص ا خ ل ا ت ا د ا ش ر ل ا ء ف ا ك ء ا ع ا ر م ب ج ي
ء م ا د خ ت س ال ا د و د و ، ء ي ن ق ت ل ا ت ا ن ا ي ب ل ا و ، بي ك ر ت ل ا
ر ا د ج ل ا ن ع د ع ب ل ا ، ء ي ض ر ل ا ص ا ي ص خ و
د ع ب ي ء ا ه ن ل ا م د خ ت س م ل ل ل ي ل د ل ا ح ن م ج ر ي
بي ك ر ت ل ا
ي ف ال ا بي ك ر ت ل ا د ا و م ن ي ز خ ت و ل ق ن ب ح م س ي ال
ء ي ق ا و ل ا ء ف ل غ ل ا

زي ن ح ت

ءبا ص ال ا ر ط خ

ء ك ر ش ل ا ل ي ل د ر ظ ن ا ء ا ف د م ل ا ن ز و ء ا ع ا ر م ء ا ج ر ب
(ء ح ت ن م ل ا)
ع ف ر ء ل ا م ا د خ ت س ا م ت ي م ج ك 25 ن ع ن ز و ل ا ء ذ ا ي ز د ن ع
ص ص خ ش ن م ر ن ك ا ب ء ن ا ع ت س ال ا و ا

م ي ل س ت ل ا و في ل غ ت ل ا

(2 ل ك ش) ء ا ف د م ل ا ف ا ل غ ل ز ا
ءمئاقلا تالما حلا قوبع ءنايوت ح م لام ت ل ا نم ق ق ح ت
ءناي ف ل ت ل ا نم اول ح و

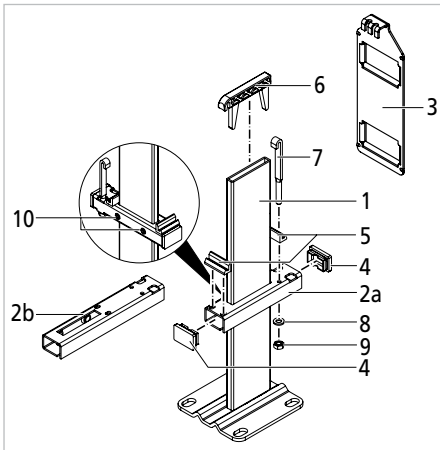
- د ي ن ك ل ي ر م ي ا ب ل خ ا د ال ا ب ز ا ا ر (6) ه ا ك م ي ك ت
ء ش م ت ف ر ك ر ظ ن ر د ي ي و ل ج ت م س ي ق ي ا ر ب ف ا ك ش
(6 ر ي و ص ت) (ت س ا)
- ا ر ر و ت ا ي ا ر ي و ر ه د ا ت س ي ل ي ر ب ص ن د ا ع ا ب
د ي ر و ا ت س د ب 7 ر ي و ص ت ل و د ج ز ا ، د ي ن ا و ت ي م

د ي ن ك ب ص ن ا ر ا ه م ي ا ب

- م ب ت ب س ن ء ش م د ا د ل ص ر ا ف ا ب ا ر ه د ا ت س ي ا ي ا م ل ي ر
ص خ ش م ن ي م ز ي و ر ا ر ل ر د ل م ح و د ي ن ك ز ا ر ت ن ي م ز
(8 ر ي و ص ت) د ي ن ك
- د ي ن ك ل ر د ء ش م ص خ ش م ن ا ك م ي و ر ا ر ا ه ا ر و س
(9 ر ي و ص ت)
- د ي ، ء د ر ا ر ق ء ش م ص خ ش م ل م ح ي و ر ا ر ه د ا ت س ي ا ي ا م ل ي ر
ب س ا ن م چ ي پ و ك س ي ، ك ا ل ل ل و ر ا ب و د ي ن ك ز ا ر ت
ي و ر (ر ت م ي ل م 10 Ø ر ت ك ا د ، ل ي ر ر ه ي ا ر ب چ ي پ 4)
(10 ر ي و ص ت) د ي ن ك م ك ح م ن ي م ز

ر و ت ا ي ا ر ز ا ت ن و م

- د ي ء د ر ا ر ق ل ي ر ي ا ه م ي ا ب ي و ر ط ا ي ت ا ح ا ر ر و ت ا ي ا ر
(11 ر ي و ص ت)
- ي ا م ل ي ر م ي ا ش م ت ي ع ض و ن ا م ر د ا ر (3) ا ه ن ا ب ز ه ع و م ج م
(12 ر ي و ص ت) د ي ن ك ر و ت ا ي ا ر ل خ ا د ال ا ب ز ا ه د ا ت س ي ا
م د ر ك ا ه ن ا ب ز ه ع و م ج م ي ن ي ا ب م ا ب ز ل خ ا د ا ر (7) ب ا ل ق
م ر م . د ي ن ك و ر ف (2a/2b) ل م ا ح ل ط و ل ر ا ي ش ر د و (3)
ت س ا ن ك م م ك ا ج ن ا ت ا ر (8) ك س ي د و (9) ش و ك ش ش
(13 ر ي و ص ت) د ي ن ك م ك ح م و چ ي پ ت س د ا ب
- و (10) چ ي پ ب ا ر ك ن د ر ك ل ش ز ا س پ ا ر ر و ت ا ي ا ر
د ي ن ك ز ا ر ت ي ق ف ا ت ر و و ص م ب ا ر (9) ش و ك ش ش م ر م
ا ر (9) ش و ك ش ش م ر م و (10) ا ه ي پ ب ا ر ك س ا پ س
(13/14 ر ي و ص ت) د ي ن ك ت م س م ر ا ب و د
- ر و ت ا ي ا ر ي و ر ل م ا ك ر و ط م ر ا ب و د ا ر ي ن ب ه م ت س ب
(15 ر ي و ص ت) د ي ش ك ب



حشر	ZB03380001	ZB03390001
1 لیر هی‌آپ	1	1
2a لم‌اح لول T22	1	-
2b لم‌اح لول T33	-	1
3 اهن‌ابیز ه‌عوم‌جم	1	1
4 شوپ‌رد	2	2
5 لیر یرمک	2	2
6 هاگ هی‌کت	1	1
7 ب‌ال‌ق	1	1
8 کس‌ید	1	1
9 شوگ ش‌ش هر‌م	1	1
10 چی‌پ ب‌ارگ	2	2

هداتسی‌ای اهل‌یر دادعت

- ▶ دادعت هب هجوت اب ار روت‌ای‌دار هزاس لوط هب متسب (3. ری‌وصت) دینک بصن هدش دناد هداتسی‌ای اهل‌یر و ینف یا‌هدداد ص‌وصخ هب ،تارکذت مه هب دینک هجوت هدافتسا یا‌مت‌ی‌دودجم ینب‌هتسب رد طوق ندرک رابنا و لقن و لمح ظف‌اح.

هداتسی‌ای لیر هی‌لوا ژاتنوم

- ▶ ار (کالپ لور و کس‌ید ،چی‌پ) لاصتا مزاول و رازبا (1. ری‌وصت) دینک ددام
- ▶ لم‌اح لول ی‌بناج هچ‌یرد ود ره یور ار (4) اشوپ‌رد (2a/2b). (4. ری‌وصت) دید رارق (2a/2b)
- ▶ نین‌ی‌عت ش‌پ زا یا‌خ‌اروس یور ار (5) لیر یرمک (4. ری‌وصت) دید رارق (2a/2b) لم‌اح لول هدش
- ▶ هی‌آپ یور ار تسا هدش ژاتنوم ش‌پ زا مک لم‌اح لول زا ی‌مان مل‌صاف رتم‌یلیم 150 اب و دید له لیر (5/6) ری‌وصت) دینک می‌ظنن نی‌جز خطس
- ▶ نکم مک اچن‌ا ات (10) چی‌پ ب‌ارگ اب ار لم‌اح لول

AF - اه لم عمل اروتسد - ی سراف

ج‌ی‌حص هدافتسا

یا‌هروت‌ای‌دار بصن یا‌رب دیا‌ب افرص هداتسی‌ای لیر دوش هتفرگ راک هب BH200 دینک ی‌ل‌ن‌آپ

یراک‌زی‌مت و یراده‌گن

تسین مزال هداتسی‌ای اهل‌یر یا‌رب ی‌صاخ یراده‌گن

- ▶ می‌الم یا‌هدن‌ن‌کک‌آپ اب طوق ار هداتسی‌ای اهل‌یر
- ▶ دینک زی‌مت سرتسد رد یراجت و هدن‌ی‌اس ریغ

ت‌ال‌کش‌م زورب ماگن‌ه

دینک ه‌ج‌ارم ص‌ص‌خ‌تم هب بی‌س‌آ زورب ترو‌ص‌رد

- ▶ نین‌س‌کت طسوت دیا‌ب طوق ری‌م‌عت و بصن سراس رب ترو‌ص نی‌ریغ رد ،دوش ماچ‌نا ص‌ص‌خ‌تم رد تکرش تیلو‌ی‌س‌م هب تسین امش ق‌ح زون‌اق رد تفر دوا‌خ نی‌ب زا هاگ‌تسد ص‌ق‌ن ربارب

ن‌ت‌اخ‌دان‌ا رود

- ▶ دیراندن زاین اهن‌آ هب مک ار یت‌اع‌طق و یدنب متسب تیری‌دم زاجم تاس‌ی‌سات ای تفس‌ای‌ب زکرم هب دینک هجوت ی‌ل‌جم نین‌اوق هب .دیربب ل‌اب‌ب

AF - بصن - ی سراف

دیا‌ب ص‌ص‌خ‌تم نین‌س‌کت طوق ار هداتسی‌ای اهل‌یر دینک بصن

ین‌م‌یا ری‌بادت

- ▶ دین‌ا‌و‌خ بقود اب بصن زا ش‌پ ار بصن یا‌من‌هار
- ▶ ین‌ف یا‌هدداد ،بصن ل‌جم هب طوبرم تارکذت مه هب زا هل‌صاف و نی‌مز تاص‌خ‌شم ،هدافتسا یا‌مت‌ی‌دودجم دینک هجوت راوید
- ▶ ی‌مان ربارک هب ار اه لم عمل اروتسد پ‌چ ژاتنوم زا س‌پ
- ▶ متسب رد دیا‌ب طوق ژاتنوم رازبا ندرک رابنا و لمح دیریگ ترو‌ص ظف‌اح ین‌ب

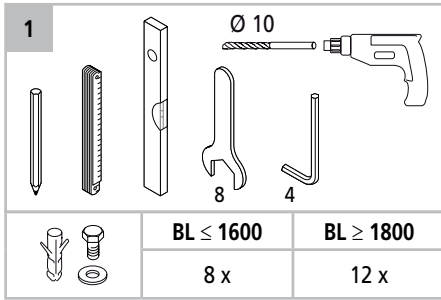
رادش‌ه

یت‌ی‌م‌ود‌ص‌م رط‌خ

- ▶ ه‌ج‌ارم هدن‌ن‌ک‌دی‌ل‌وت تاندن‌تسم (ب) روت‌ای‌دار ن‌زو (دی‌ی‌مان)
- ▶ مرگ‌ولیک 25 زا رتشی‌ب روت‌ای‌دار ن‌زو ه‌چ‌ان‌ا‌چ یرفن دن‌ج ای و ص‌وص‌خ‌م تازی‌ه‌ج‌ت اب ار ن‌آ ،دوب دینک دن‌ل‌ب

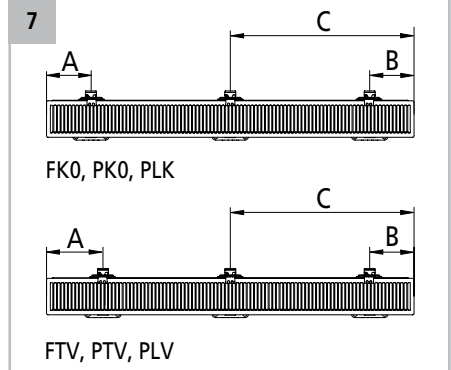
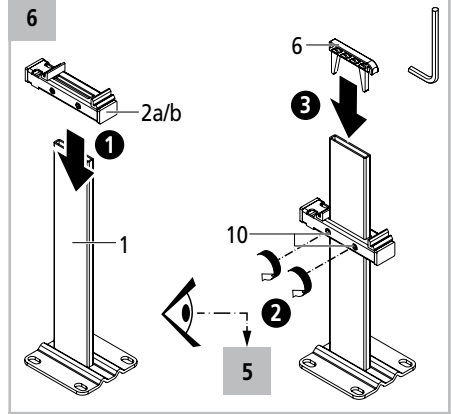
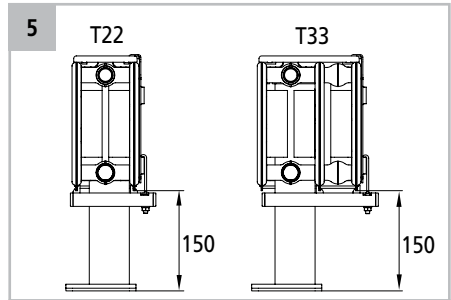
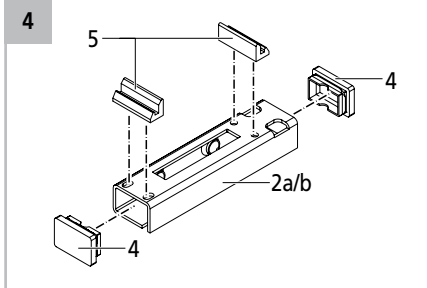
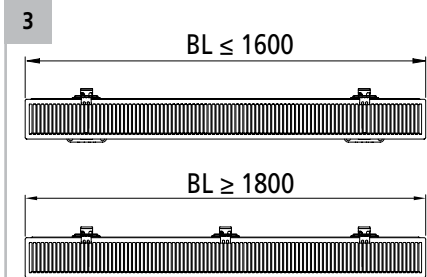
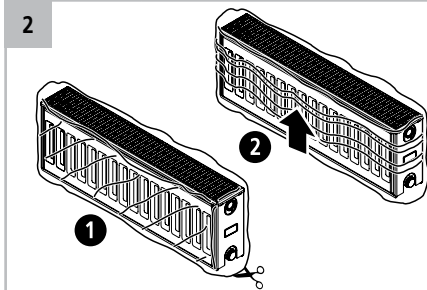
الاک لی‌و‌حت و یدنب‌هتسب

- ▶ (2. ری‌وصت) دیرادرب ار روت‌ای‌دار یدنب‌هتسب
- ▶ هداتسی‌ای اهل‌یر متسب یا‌وت‌جم ن‌دوب مل‌اس و لم‌اک



BL:

Baulänge • Length • Longueur • Lunghezza • Longitud de montaje • Bouwlengte • Konstrukční délka • Konštrukčná dĺžka • Długość • Μήκος κατασκευής • Монтажная длина • Lungime constructivă • Építési hossz • 结构长度 • وليك لوط • بيكرتال لوط



	A [mm]	B [mm]	C [mm]
FK0, PK0, PLK	118	118	BL/2-50
FTV, PTV, PLV	151*	118	BL/2-50

* Ventilseite • * Valve side • * Côté vanne • * Lato valvola • * Lateral de la válvula • * Ventielzijde • * Strana ventilu • * Strana ventilu • * Strona zaworu • * Πλευρά βαλβίδας • * Сторона вентиля • * Partea supareii • * Szelelpoldal • * 阀门侧 • * ریښ تښپ • * ماصلا بناج

